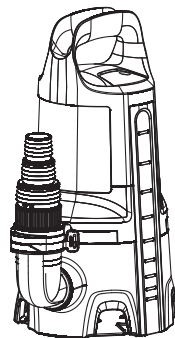


**11000 AS CLEAR** Art. 9034  
**17000 AS CLEAR** Art. 9036

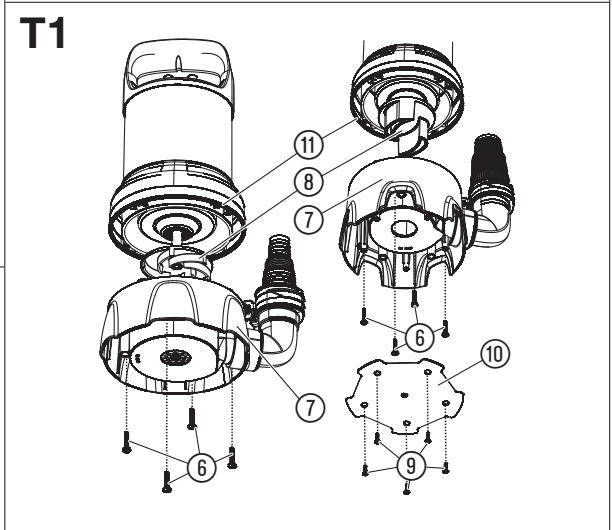
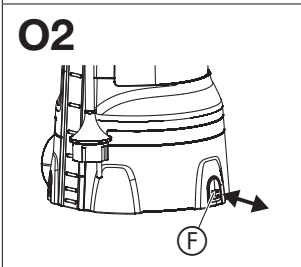
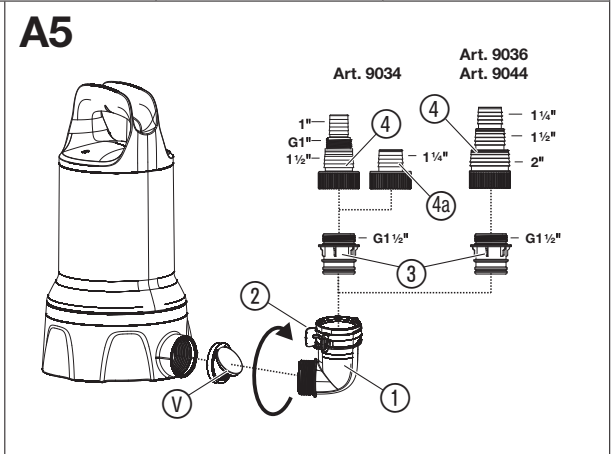
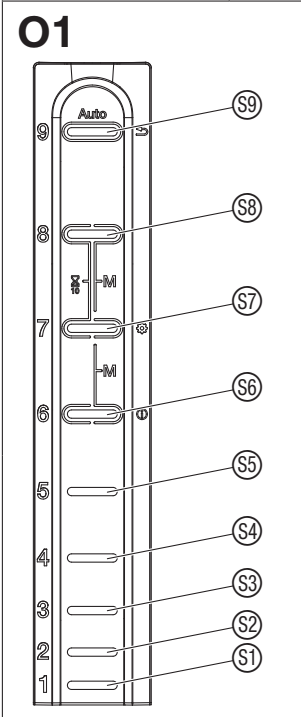
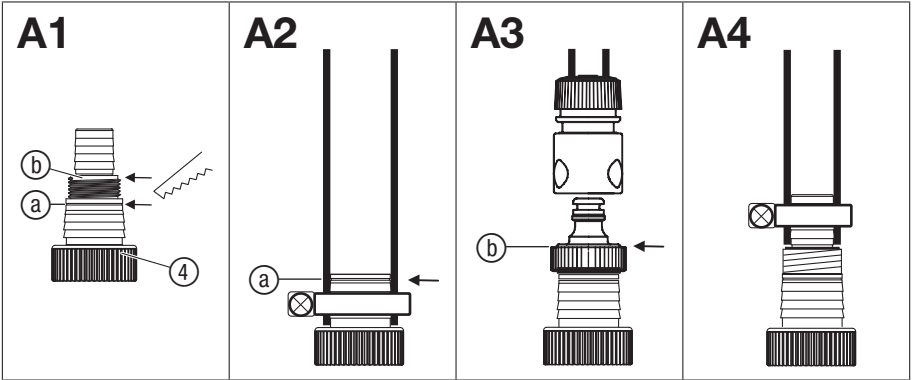


**20000 AS DIRT** Art. 9044

## **LV** **Lietošanas instrukcija**

legremdējamais tīrā ūdens sūknis/  
legremdējamais notekūdens sūknis

---



# GARDENA legremdējamais tīrā ūdens sūknis 11000 AS CLEAR preces nr. 9034/ 17000 AS CLEAR preces nr. 9036/ legremdējamais notekūdens sūknis 20000 AS DIRT preces nr. 9044

1. DROŠĪBA .....	225
2. MONTĀŽA .....	227
3. LIETOŠANA .....	228
4. APKOPE .....	229
5. UZGLABĀŠANA .....	230
6. KLŪDU NOVĒRŠANA .....	230
7. TEHNISKIE DATI .....	231
8. PIEDERUMI .....	232
9. SERVISS/GARANTIJA .....	232

## Originālās instrukcijas tulkojums.



Ar šo izstrādājumu drīkst strādāt tikai personas, kas ir vecākas par 8 gadiem. Personas ar ierobežotām psihiskām, fiziskām vai garīgām spējām, kā arī personas, kurām nav pietiekošas pieredzes un zināšanu, drīkst lietot izstrādājumu tikai citas personas uzraudzībā vai pēc instruktažas par drošu izstrādājuma lietošanu un ar to saistītiem riskiem. Bērni nedrīkst spēlēt ar izstrādājumu. Bērni nedrīkst veikt izstrādājuma tīrīšanu un apkopi, kas jāveic lietotājam, bez pieaugušo uzraudzības. Mēs iesakām ar

izstrādājumu strādāt tikai personām, kas ir sasniegušas 16 gadu vecumu.

### Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

**GARDENA legremdējamais sūknis** ir paredzēts ūdens nosūkšanai no pārplūdušām vietām, kā arī tvertņu pārsūkšanai un izsūkšanai, ūdens sūkšanai no akām un kanāliem, laivām un jahtām un ūdens uzpildei un cirkulācijai ar laika ierobežojumu, un arī hloru un mazgāšanas līdzekļu saturoša ūdens sūkšanai privātmājas un dārziņos.

### Sūknējamie šķidrumi:

Ar GARDENA legremdējamo sūkni atļauts sūknēt tikai ūdeni. Sūknis ir pilnībā pārpludināms (ievietots ūdensnecaurīdīgā kapsulā) un tiek iegremdēts ūdenī (maks. iegremdēšanas dziļumu skatīt 7. nodaļā TEHNISKIE DATI).

Izstrādājums ir piemērots sekojošo šķidrumu sūkšanai:

- **legremdējamais tīrā ūdens sūknis:** tīrs līdz viegli netīrs ūdens ar maks. daļiņu izmēru 5 mm.
- **legremdējamais notekūdens sūknis:** netīrs ūdens, kurā maksimālais daļiņu diametrs ir 35 mm.

Izstrādājums nav paredzēts darbam nepārtrauktā režīmā (nepārtrauktais recirkulācijas režīms).



### **BĪSTAM!** Miesas bojājums!

Nedrīkst sūknēt sālsūdeni, kairinošus, viegli uzliesmojošus, agresīvus vai sprādzienbīstamus šķidrumus (piemēram, benzīnu, petroleju vai nitro šķīdinātājus), eļļas, šķidro kurināmo un pārtikas produktus.

## 1. DROŠĪBA

### SVARĪGI!

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabāiet šo lietošanas instrukciju.

### Simboli uz izstrādājuma:



Izlasiet lietošanas instrukciju.

### Vispārīgie drošības norādījumi

#### Elektriskā drošība



**BĪSTAM!** Strāvas trieciens!  
Miesas bojājumu gūšanas risks strāvas trieciena rezultātā.

→ Izstrādājumam jābūt aprīkotam ar FI slēdzi (RCD) ar nominālo aktivācijas strāvu maksimāli 30 mA.

→ Sazinieties ar GARDENA servisu, ja nostrādā noplūdstrāvas aizsargierīce (RCD).



**BĪSTAM!** Miesas bojājumu gūšanas risks!  
Elektriskā strāva izraisa traumu gūšanas risku.

→ Atslēdziet izstrādājumu no tīkla, pirms veicat tehniskās apkopes darbus vai detaļu nomaiņu. Rozetei jāatrodas Jūsu redzes laukā.

#### Drošs darbs

Ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 35 °C.  
Sūkni nedrīkst lietot, ja ūdeni atrodas cilvēki.

Šķidrums piesārņojumu varētu izraisīt izplūdušas smērvielas.

Nelaujiet nepiederošām personām tuvuoties ūdenim.

Lietojiet sūkni tikai ar likumu.

Šļūtenes galam jāatrodas zemā nekā ir maksimālais sūkņošanas augstums.

## Aizsardzības slēdzis

### Termoslēdzis:

Pārslodzes gadījumā iebūvētais siltumjutīgais drošības slēdzis iniciē sūkņa izslēgšanos. Pēc tam, kad sūkns ir pietiekami atdzisis, tas atkal ir gatavs darbam.

## Automātiska atgaisošana

Šis sūkns ir aprīkots ar atgaisošanas vārstu, kas sūkni likvidē gaisa spilvenu, ja tāds gadījumā izveidojas. Tādējādi funkcionālu īpatnību dēļ korpusa sānos var izplūst neliels daudzums ūdens.

## Papildus drošības norādījumi

### Elektriskā drošība



#### **BĪSTAMI! Sirds apstāšanās!**

Šis izstrādājums darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicīnisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvīgus ievainojumus, cilvēkiem ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.

### Kabelis

Lietojot pagarināšanas kabelus, to minimālajam šķērsgrīzumam jāatbilst sekojošai tabulai:

Spriegums	Kabeļa garums	Šķērsgrīzums
230 – 240 V/50 Hz	Līdz 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



#### **BĪSTAMI! Strāvas trieciens!**

Barošanas kontaktdakšanas apgriešanas rezultātā caur barošanas kabeli sūkņa elektriskajā detaļās var nokļūt mitrums un izraisīt issavienojumu.

→ Tikla kontaktspraudni nekādā gadījumā nedrīkst nogriezt (piem., lai vadu izvilktu caur sienā izurbtu atveri).

→ Neizvelciet kontaktspraudni no rozetes, velkot aiz kabeļa, bet gan aiz tā korpusa.

→ Ja šis ierīces tikla vads ir bojāts, lai novērstu bīstamas situācijas, ražotājam, autorizētam klientu apkalpošanas dienestam vai citai personai ar līdzīgu kvalifikāciju jānomaina bojātais tikla vads.

Tikla kontaktspraudnim un savienojumiem ir jābūt aizsargātiem pret ūdens šļakatu iedarbību.

Pārļiecinieties, ka elektriskie spraudsavienojumi atrodas zonās, kur nav iespējama pārplūde.

Tikla kontaktspraudni un elektrības pieslēguma vadu sargāiet no karstuma, eļļas un asām malām.

Ievērojiet tikla spriegumu. Pases datu plāksnītē norādītajiem datiem jāsakrīt ar strāvas tikla datiem.

Atrodoties baseinā vai pieskaroties ūdens virsmai, obligāti atvienojiet sūkņa tikla spraudni.

Tikla pieslēguma vadu nedrīkst izmantot sūkņa nostiprināšanai vai transportēšanai.

Lai iegremdētu vai izņemtu un nofiksētu sūkni, izmantojiet nostiprināšanas trosi.

Regulāri pārbaudiet pieslēguma vadu.

Pirms lietošanas vienmēr veikt sūkņa vizuālo pārbaudi (īpaši tikla pieslēguma vadam un kontaktspraudnim).

Bojātu sūkni izmantot nedrīkst. Konstatēta bojājuma gadījumā sūkni obligāti nodot pārbaudei GARDENA servisa centrā.

Montāžas instrukcija: atkārtoti ar roku pievelciet visas skrūves.

Pēc apkopes, pirms atkal lietot ierīci, pārļiecinieties, ka visas detaļas ir saskrūvētas.

Lietojot mūsu sūkņus kopā ar ģeneratoru, jāņem vērā ģeneratora ražotāja brīdinājuma norādes.

## Individuālā drošība



#### **BĪSTAMI! Nosmakšanas risks!**

**Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas darbu izpildes laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.**

Ievērojiet minimālo ūdens līmeni saskaņā ar sūkņa raksturlielumiem.

Nelaujiet sūkņim darboties ilgāk par 10 minūtēm pret slēgtu spiediena pusi.

Smiltis un citas abrazīvas vielas paātrina sūkņa nodilšanu un samazina sūkņa produktivitāti.

Sensora joslas drīkst apkalpot tikai ārpus ūdens.

Sūkņa darbības laikā šļūteni nedrīkst noņemt.

Pirms kļūdas novēršanas ļaujiet sūkņim atdzist.

## 2. MONTĀŽA



**BĪSTAMI! Miesas bojājums!**

**Miesas bojājumu gūšanas risks, izstrādājuma sākot darboties nekontrolēti.**

→ **Pirms izstrādājuma montāžas atslēdziet to no elektroenerģijas avota.**

### **Pieslēguma nipeļa pieslēguma iespējas [Att. A1]:**

Šļūteni iespējams pieslēgt, izmantojot pieslēguma nipeļi ④ ar dažādiem šļūtenes diametriem vai GARDENA spraudsis-tēmu.

<b>Liels šļūtenes diametrs</b>	<b>Nipeļi atvienot pie ④ [Att. A2]</b>
<b>GARDENA spraudsis-tēma / Preces nr. 9036/9044: vidējs šļūtenes diametrs</b>	<b>Nipeļi atvienot pie ④ [Att. A3]</b>
<b>Mazs šļūtenes diametrs</b>	<b>Nipeļi neatvienot [Att. A4]</b>

Izmantojot lielāko šļūtenes diametru, sūkņis sasniedz maksimālo sūkņēšanas jaudu.

<b>Sūkņis</b>	<b>Preces nr. 9034</b>	<b>Preces nr. 9036 Preces nr. 9044</b>
<b>Mazs šļūtenes diametrs</b>	25 mm (1")	32 mm (1 1/4")
<b>Preces nr. GARDENA Šļūtenņu žņaugis</b>	<b>Preces nr. 7193</b>	<b>Preces nr. 7194</b>
<b>Vidējs šļūtenes diametrs</b>	GARDENA spraudsis-tēma G 1"	38 mm (1 1/2")
<b>Preces nr. GARDENA Šļūtenņu žņaugis</b>	32 mm (1 1/4")* <b>Preces nr. 7194</b>	<b>Preces nr. 7195</b>
<b>Liels šļūtenes diametrs</b>	38 mm (1 1/2")	51 mm (2")
<b>Preces nr. GARDENA Šļūtenņu žņaugis</b>	<b>Preces nr. 7195</b>	<b>Preces nr. 7196</b>

Izmantojot 38 mm (1 1/2") šļūteni, mēs iesakām **GARDENA plakanās šļūtenes komplektu, preces nr. 5005** ar 10 m šļūteni un šļūtenņu žņaugu.

\* Preces nr. 9034 tiek piegādāts papildu pieslēguma nipeļis ④, kas ir paredzēts 1 1/4" šļūtenēm.

### **Šļūtenes pievienošana, izmantojot pieslēguma nipeļi:**

1. Izmantojot lielo šļūtenes diametru, atvienojiet pieslē-guma nipeļi ④ pozīcijā ⑥.
2. Tikai precei nr. 9036/9044: izmantojot vidējo šļūtenes diametru, atvienojiet pieslēguma nipeļi ④ pozīcijā ⑥.
3. Uzstādiēt šļūteni uz pieslēguma nipeļa ④.

4. Nostipriniet šļūteni, piem., ar **GARDENA šļūtenņu žņaugu** pie pieslēguma nipeļa ④.

### **Šļūtenes pieslēgšana, izmantojot GARDENA spraudsis-tēmu:**

Modelim **17000 AS CLEAR/20000 AS DIRT** (preces nr. 9036/9044) šļūteni nav iespējams pieslēgt, izmantojot pieslēguma nipeļi ④, ar GARDENA spraud-sis-tēmu.

Izmantojot GARDENA spraudsis-tēmu, iespējams pieslēgt 19 mm (3/4")- / 15 mm (5/8")- un 13 mm (1/2")-šļūtenes.

Mēs iesakām neizmantot mazāku šļūtenes diametru nekā 25 mm (1"), jo pretējā gadījumā iespējama būtiska sūkņē-šanas jaudas veiktspējas samazināšanās.

<b>Šļūtenes diametrs</b>	<b>Sūkņa pieslēgums</b>	
<b>13 mm (1/2")</b>	<b>GARDENA Sūkņa pieslēguma komplekts</b>	<b>Preces nr. 1750</b>
<b>15 mm (5/8")</b>	<b>GARDENA Sūkņa pieslēguma komplekts</b>	<b>Preces nr. 1750</b>
<b>19 mm (3/4")</b>	<b>GARDENA Sūkņa pieslēguma komplekts</b>	<b>Preces nr. 1752</b>

1. Atvienojiet pieslēguma nipeļi ④ pozīcijā ⑥.
2. Pievienojiet šļūteni, izmantojot atbilstīgo GARDENA spraudsis-tēmu, pie pieslēguma nipeļa ④.

### **Sūkņa pieslēguma montāža [Att. A5]:**



**BĪSTAMI! Miesas bojājums!**

**Darba rata izraisītu grieztu savainojumu gūšana.**

→ **Lietojiet sūkņi tikai ar līkumu.**

Izmantojot līkuma ① fiksatoru ②, šļūteni iespējams bez problēmām savienot un atbrīvot.

Preces nr. 9034/9036 gadījumā piegādes komplektā ietilpst arī pretvārsts, kas novērš ūdens atplūdi caur šļūteni. Maks. sūkņēšanas augstums tiek sasniegts tikai tad, ja netiek izmantots pretvārsts.

Ja ir sagaidāms tikai neliels atplūstošā šķidruma dau-dzums, piemēram, ja šļūtene ir izvietota bez kāpumiem, padeves un iesūkšanas jaudas uzlabošanas nolūkā iesā-kām neizmantot vārstu.

1. Tikai precei nr. 9034/9036: ievietojiet pretvārstu ④ sūkņi. To darot, ievērojiet uzstādīšanas virzienu.
2. Ieskrūvējiet līkumu ① līdz ierobežotajam pulksteņrādītāju virzienā sūkņi. (Ja šļūteni nepieciešams uzstādīt hori-zontāli, līkumu ① turpiniet griezt līdz pusei apgrieziena. Izmantojot pretvārstu, nepieciešams lielāks spēka patēriņš.)
3. Ieskrūvējiet savienojuma detaļu ③ pieslēguma nipeļi ④.
4. Iespiediet šļūtenes pieslēguma nipeļi ④ līdz ierobežotā-jam līkumam ①, līdz tas dzirdami un redzami nofiksējas. *Šļūtene ir droši savienota ar sūkņi.*

## 3. LIETOŠANA



### **BĪSTAMI! Miesas bojājums!**

**Miesas bojājumu gūšanas risks, izstrādājuma sākot darboties nekontrolēti.**

→ **Pirms izstrādājuma pieslēgšanas, iestatīšanas vai transportēšanas atslēdziet to no elektroenerģijas avota.**

### **Ūdens sūkņēšana:**

Ja sūkni nav iespējams iegremdēt izmantojot rokturi, vienmēr iegremdējiet sūkni, izmantojot auklu. Izverot to caur paredzētajām cilpām, un sasieniet mezglu. Minimālo iegremdēšanas dziļumu, veicot pieņemšanu ekspluatācijā, skat. 7. TEHNISKIE DATI.

Uzstādiēt sūkni tā, lai netūrumi pilnībā vai daļēji nenobloķētu sūkšanas pamatni iepļūdes atvērumus.

Diķi uzstādiēt sūkni, piem., uz ķieģeļa.

Iesūkšanas procesa laikā, kas tiek veikts tuvu minimālajam līmenim, veicot pieņemšanu ekspluatācijā, iesūkšanas process var būt ilgāks.

1. Iegremdējiet sūkni.

2. Pievienojiet sūkni elektroenerģijas avotam.

*Tiek veikta sensora inicializācija, un tas tiek attēlots mirgojošu lampiņu joslas veidā.*

### **Automātiskais darba režīms [Att. 01]:**

Automātiskajā darba režīmā sūkni automātiski ieslēdzas brīdī, kad ūdens līmenis ir sasniedzis ieslēgšanās augstumu, un automātiski izslēdzas brīdī, kad ūdens līmenis ir sasniedzis izslēgšanās augstumu.

### **Sensora joslu ieslēgšanās/izslēgšanās augstums:**

Sensoram ir deviņas sensora joslas (S1 līdz S9) virzienā no apakšas uz augšu), kas atrodas pa labi no gaismas diodēm. Sensora joslu augstums ir apm. 1 cm (zonā starp sensoru joslām netiek atpazīti pirksti vai ūdens līmeņa izmaiņas).

Sensora josla	(S1)	(S2)	(S3)	(S4)	(S5)	(S6)	(S7)	(S8)	(S9)
Preces nr. 9034/ 9036 Pārslēgšanās augstums [mm]	5	19	34	53	77	105	136	170	207
Preces nr. 9044 Pārslēgšanās augstums [mm]	42	54	69	88	112	140	171	205	242

**Preces nr. 9034/9036:** Ja kājas ir savāztas uz iekšu, vērtības palielinās par attiecīgi 4 mm.

Pēc sūkņa iespraūšanas viena aiz otras izgaismojas visas 9 gaismas diodes.

Rūpniecā sūkni automātiskajā darba režīmā ieslēdzas pie sensora joslas (S1) ieslēgšanās augstuma un sensora joslas (S9) izslēgšanās augstuma.

### **Ieslēgšanās un izslēgšanās augstuma iestatīšana [Att. 01]:**

Sensora joslas drīkst iestatīt tikai tad, kad tās atrodas ārpus ūdens.

Kad sūkni ir izņemts no ūdens, sensors programmēšanas nolūkā ir jānožāvē.

Augšējā sensora josla vienmēr apzīmē ieslēgšanās augstumu, bet apakšējā – izslēgšanās augstumu.

Aktivizējiet sensora joslas tik ilgi, kamēr ievadītie dati tiek apstiprināti, divreiz isi iemirgojoties visām gaismas diodēm.

1. Turiet sensora joslu (S1) nospiestu līdz brīdim, kad ievadītie dati ir apstiprināti, divreiz iemirgojoties visām gaismas diodēm.

*Uz īsu brīdi tiek attēlots iestatītais ieslēgšanās un izslēgšanās augstums. Pēc tam visas sensora joslas izgaismojas.*

2. Nospiediet vēlamā augšējo sensora joslu ieslēgšanās augstuma.

*Izvēlētais sensora joslas gaismas diode nodziest.*

3. Nospiediet vēlamā apakšējo sensora joslu izslēgšanās augstuma iestatīšanai.

*Izvēlētais sensora joslas gaismas diode nodziest. Pēc 3 sekundēm iestatītais ieslēgšanās un izslēgšanās augstums tiek pārņemts un attēlots.*

### **Automātiska tīra ūdens nosūkšana, ja ūdens līmenis ir ļoti zems:**

Sensora joslu (S1) vienlaikus var iestatīt gan kā ieslēgšanās, gan arī kā izslēgšanās punktu.

Ja sensora josla (S1) pēc sūkņa ieslēgšanas 10 minūšu laikā vēl konstatē ūdens klātbūtni, sūkni izslēdzas, lai novērstu darbības bez ūdens izraisītu bojājumu rašanos.

Tomēr sūkni ieslēgsies brīdī, kad sensora josla (S2) konstatēs ūdeni. Šādā gadījumā būtu nepieciešams notīrīt sensoru, lai nodrošinātu precīzu ūdens līmeņa konstatēšanu.

Ja sensora joslu (S1) no šļūtenvada atpakaļplūstošā ūdens dēļ īsā laika sprīdī nepieciešams aktivēt vairākas reizes, tiek ievērots 10 minūšu pārtraukums.

Ja ūdens līmenis sasniedz sensora joslu (S9), sūkni automātiski ieslēdzas, arī 10 minūšu pārtraukuma laikā. Ja tas notiek regulāri, kā ieslēgšanās punktu izvēlieties nākamo sensora joslu.

Lai nodrošinātu ātru iesūkšanu, atgaisošanas nolūkā sūkni pie sensora joslas (S1) – sensora joslas (S9) uz īsu brīdi izslēdzas. Pēc 20 sekundžu ilgas darbības vienu reizi uz 2 sekundēm sūkni izslēdzas un pēc tam atkal ieslēdzas.

### **Ieslēgšanās un izslēgšanās augstuma attēlošana:**

→ Turiet sensora joslu (S9) nospiestu līdz brīdim, kad ievadītie dati ir apstiprināti, divreiz iemirgojoties visām gaismas diodēm.

*Tiek attēlots pašlaik iestatītais ieslēgšanās un izslēgšanās augstums.*

### **Ūdens līmeņa izsekošanas funkcijas izslēgšana:**



Gaismas diodes automātiskajā darba režīmā seko ūdens līmenim. Šo funkciju var deaktivizēt.



→ Inicializācijas laikā turiet sensora joslu (S8) nospiestu līdz brīdim, kad ievadītie dati tiek apstiprināti, divreiz iemirgojoties visām gaismas diodēm (skatīt **Ūdens sūkņēšana**).

Lai ūdens līmeņa izsekošanas funkciju atkal ieslēgtu, inicializācijas laikā vēlreiz turiet nospiestu sensora joslu (S8) līdz brīdim, kad ievadītie dati tiek apstiprināti, divreiz iemirgojoties visām gaismas diodēm.

## Demonstrēšanas režīms:

Prezentēšanas nolūkos sūkni var pārstatīt demonstrēšanas režīmā. Šajā režīmā gaismas diodes, secīgi mirgojot, simulē sūkņa funkcijas un sensora joslas reaģē uz pieskaršanos.



→ Noritot inicializācijas procesam sūkņa ieslēgšanās vai paštestēšanas laikā pēc iespraūšanas, turiet nospiešanas sensora joslas  un , kamēr ievadītie dati tiek apstiprināti, divreiz iemirgojoties visām gaismas diodēm.

Lai demonstrēšanas režīmu atkal izslēgtu, noritot inicializācijas procesam sūkņa ieslēgšanās vai paštestēšanas laikā pēc iespraūšanas, vēlreiz turiet nospiešanas sensora joslas  un , kamēr ievadītie dati tiek apstiprināti, divreiz iemirgojoties visām gaismas diodēm.

## Manuālais darba režīms [Att. O1]:

Manuālajā darba režīmā sūkns darbojas tik ilgi, kamēr sūkns tiek atvienots no tīkla. Šis režīms ir īpaši piemērots ūdens atsūkšanai no virsmas.

Manuālajā darba režīmā sensora joslas tiek deaktivizētas. Tādā gadījumā sūkns darbojas tik ilgi, kamēr sūkns tiek atvienots no tīkla vai tiek ieslēgts cits darba režīms.


→ Turiet abas sensora joslas  un  nospiešanas līdz brīdim, kad ievadītie dati ir apstiprināti, divreiz iemirgojoties visām gaismas diodēm.

*Deg visas gaismas diodes, un 5 sekunžu laikā visas gaismas diodes secīgi izslēdzas. Sūkns ieslēdzas.*

Šo 5 sekunžu laikā sūkns ir jāievieto ūdenī. Ieslēgšanās notiek tikai tad, ja sūkns konstatē ūdens klātbūtni. Ja tas nenotiek, laika atpakaļskaitīšana tiek atkārtota trīs reizes.

Ja jums sūkņa ievietošanai ūdenī nepieciešams vairāk laika, lūdzu, atvienojiet sūkni no elektroenerģijas avota. Pēc atkārtotas iespraūšanas laika atpakaļskaitīšana tiek turpināta.

Manuālais darba režīms paliek aktīvs arī pēc strāvas padeves pārtraukšanas.



Lai manuālo darba režīmu pabeigtu, atvienojiet sūkni no tīkla un izceliet to ārā no ūdens. Atkal pievienojiet sūkni elektroenerģijas avotam un turiet nospiešanu sensora joslu , līdz ievade tiek apstiprināta, divreiz iemirgojoties

visām gaismas diodēm. Tagad sūkns atkal darbojas automātiskajā darba režīmā.

## Manuālo darba režīmu izmantot tikai tad, kad sūkņa darbība tiek uzraudzīta.

### Manuālais darba režīms ar laika ierobežojumu:



Manuālajā darba režīmā ar laika ierobežojumu sensora joslas tiek deaktivizētas tikai uz 10 sekundēm. Tādā gadījumā sūkns darbojas 10 minūtes un pēc tam automātiski izslēdzas.

→ Turiet abas sensora joslas  un  nospiešanas līdz brīdim, kad ievadītie dati ir apstiprināti, divreiz iemirgojoties visām gaismas diodēm.

*Deg visas gaismas diodes, un 10 sekunžu laikā visas gaismas diodes secīgi izslēdzas. Sūkns ieslēdzas.*

Pēc 10 minūtēm sūkns atkal automātiski pārslēdzas atpakaļ automātiskajā darba režīmā.


Pēc strāvas padeves pārtraukšanas sūkns atkal automātiski pārslēdzas atpakaļ automātiskajā darba režīmā.

Lai ieslēgtu automātisko darba režīmu, vēlreiz vienlaicīgi turiet abas sensora joslas  un  nospiešanas līdz brīdim, kad ievadītie dati ir apstiprināti, divreiz iemirgojoties visām gaismas diodēm.

## Ūdens atsūkšana no virsmas/normāls darba režīms (tikai iegremdējamajiem tirā ūdens sūkņiem) [Att. O2]:

### Normāls darba režīms:

Ieteicamais darba režīms maksimāli sūkņa jaudai un graudiņu izmēram līdz 5 mm, īpaši automātiskajā darba režīmā.

→ Ieciet visas 3 atvāzamās kājas  uz iekšu.

### Ūdens atsūkšana no virsmas:

Atlikušā ūdens augstums apm. 1 mm tiek sasniegts tikai manuālajā darba režīmā, ja ir aktivizēta ūdens atsūkšana no virsmas. Lūdzu, ņemiet vērā, ka šajā režīmā padeves un iesūkšanas jauda ir samazināta.

→ Atlieciet visas 3 atvāzamās kājas  uz āru.

## 4. APKOPE



### BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Miesas bojājumu gūšanas risks, izstrādājumam sākot darboties nekontrolēti.

→ Pirms apkopes veikšanas izstrādājumam atvienojiet to no elektroenerģijas avota.

### Sūkņa tīrīšana:



### BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Miesas bojājumu gūšanas risks un izstrādājuma sabojāšanas risks.

→ Nemazgājiet izstrādājumu ar ūdens strūklu (īpaši augsta spiediena ūdens strūklu).

→ Neizmantojiet tīrīšanai ķīmiskas vielas, ieskaitot benzīnu vai šķīdinātājus. Dažas vielas var bojāt svarīgas plastmasas detaļas.

→ Notīriet sūkņa virsmu ar mitru lupatiņu.

### Sūkņa izskalošana:

Pēc hloru, mazgāšanas līdzekļu saturoša vai netīra ūdens sūkņēšanas sūkns ir jāizskalo.

1. Sūkņēiet remdenu ūdeni (maks. 35 °C), tam pirms tam pievienojot maigas iedarbības tīrīšanas līdzekli (piemēram, trauku mazgāšanas līdzekli), līdz pārsūkņētais ūdens kļūst caurspīdīgs.
2. Atliekas utilizējiet saskaņā ar Likumā par atkritumu apsaimniekošanu minētajām vadlīnijām.

## 5. UZGLABĀŠANA

### Ekspluatācijas pārtraukšana:

#### Sūkņis nav salizturīgs!

#### Uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.

1. Atvienojiet sūkni no elektroenerģijas avota.
2. Apgrieziet sūkni otrādi, līdz no pārstāj tecēt ūdens.
3. Izīriiet sūkni (skat. 4. APKOPE).
4. Uzglabājiet sūkni sausā, slēgtā un no sala iedarbības aizsargātā vietā.

### Utilizācija:

(saskaņā ar Direktīvu 2012/19/ES)



Izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tas ir utilizējams saskaņā ar vietējām vides aizsardzības prasībām.

### SVARĪGI!

→ Nododiet izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

## 6. KĻŪDU NOVĒRŠANA



### BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Miesas bojājumu gūšanas risks, izstrādājumam sākot darboties nekontrolēti.

→ Atvienojiet izstrādājumu no elektroenerģijas avota, pirms veicat izstrādājuma kļūdu novēršanu.

### Sūkšanas pamatnes un darba rata tīrīšana [Att. T1]:

1. Preces nr. 9044: Izskrūvējiet 5 krustiņa skrūves ⑨ un noņemiet vāku ⑩.
2. Izskrūvējiet 4 krustiņa skrūves ⑥.
3. Noņemiet sūkšanas pamatni ⑦ no sūkņa.
4. Notīriet sūkšanas pamatni ⑦ un darba ratu ⑧ (šo apko-pes darbu rezultātā garantija nezaudē spēku).

5. Rūpīgi notīriet blīvi ⑪, lai novērstu bojājumus un noplūdes.

6. Atkārtoti uzmontējiet sūkšanas pamatni ⑦, minētās darbības veicot apgriezta secībā.

### Nomainiet bojātu blīvējumu.

### Drošības nolūkos bojāta darba rata nomaīņu atļauts veikt tikai GARDENA servisā.

Ja sensors konstatē kļūdu, sensors par to signalizē ar gaismas signāla palīdzību. Vispirms iemirgojas visas gaismas diodes, bet pēc tam pārmaiņus mirgo tikai viena gaismas diode. Atsevišķi mirgojošā gaismas diode norāda uz atbilstīgo kļūdu.

Zemāk redzamajā tabulā ir norādīti kļūdas novēršanas pasākumi.

Kļūda tiek pilnībā novērsta, sūkni atvienojot no strāvas tīkla.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Sūkņis darbojas, bet nesūknē ūdeni	Zems ūdens līmenis un nepildīta šļūtene ar iebūvētu pretvārstu.	→ Noņemiet pretvārstu vai iztukšojiet šļūteni manuāli.
	Nav iespējama gaisa noplūde, jo spiediena vads ir slēgts (iespējams, ir pārlocījusies spiediena šļūtene).	→ Atveriet spiediena vadu (piemēram, slēgvārst, izvades ierīces).
	Gaisa uzkrājums sūkņa pamatnē.	→ Pagaidiet apm. 60 sekundes, līdz sūkņis pats ir atgaisojies (vajadzības gadījumā sūkni vairākas reizes izslēdziet un izslēdziet).
Mirgojoša gaismas diode 1	Iesūkšanas atvere ir aizsērējusi.	→ Ar ūdens strūklu izīriiet iesūkšanas atveri.
	Šļūtene ir aizsērējusi.	→ Izīriiet šļūtenes aizsērējumu.
	Ūdens līmenis sūkņa palaišanas brīdī ir zemāks par noteikto minimālo ūdens līmeni.	→ Iegremdējiet sūkni dziļāk.
Mirgojoša gaismas diode 5	Netīrs sensors.	→ Notīriet sensoru.
Mirgojoša gaismas diode 7	Pārsniegts laiks.	→ Laika atpakaļskaitīšanas laikā ievietojiet sūkni ūdeni.
Mirgojoša gaismas diode 9	Darba rats ir bloķēts.	→ Notīriet sūkšanas pamatni un darba ratu.



Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
<b>Sūknis nesāk darboties vai pēkšņi apstājas darbības laikā</b>	Termoslēdzis pārslodzes dēļ sūkni izslēdza.	→ Iztīriet iesūkšanas atveri. Ievērojiet maksimālo šķidruma temperatūru (35 °C).
	Sūknim nepieplūst strāva.	→ Pārbaudiet drošinātājus un elektrības spraudsavienojumus.
	Nostrādājis noplūdstrāvas aizsargslēdzis (RCD) (noplūdes strāva).	→ Atslēdziet sūkni no elektroenerģijas avota un griezieties GARDENA servisā.
<b>Sūknis darbojas, bet sūknēšanas jauda pēkšņi samazinās</b>	Iesūkšanas atvere ir aizsērējusi.	→ Ar ūdens strūklu iztīriet iesūkšanas atveri.
	Šļūtene ir aizsērējusi.	→ Iztīriet šļūtenes aizsērējumu.
<b>Sūknis vairākas reizes pēc kārtas ieslēdzas un atkal izslēdzas</b>	Atpakalplūstošs ūdens no šļūtenes.	→ Izvēlieties nākamo augstāko ieslēgšanās augstumu un ievietojiet pretvārstu.
<b>Esot aktivētai sensora joslai <sup>Ⓢ</sup>, sūknis neieslēdzas</b>	Sensora josla <sup>Ⓢ</sup> isā laika sprīdī tika vairākas reizes aktivēta, un sūknis atrodas pārtraukuma fāzē.	→ Pagaidiet, līdz beidzas pārtraukuma fāze. Izvēlieties nākamo augstāko ieslēgšanās augstumu un ievietojiet pretvārstu.



**NORĀDE:** Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdz, griezties tuvākajā **GARDENA servisa centrā**. Remontu drīkst veikt tikai **GARDENA servisa centros vai GARDENA autorizētos specializētajos veikalos**.

## 7. TEHNISKIE DATI

Iegremdējamais sūknis	Vienība	Vērtība (preces nr. 9034)	Vērtība (preces nr. 9036)	Vērtība (preces nr. 9044)
<b>Nominālā jauda</b>	W	450	750	750
<b>Tikla spriegums</b>	V (AC)	230	230	230
<b>Tikla frekvence</b>	Hz	50	50	50
<b>Maks. caurplūdums</b>	l/h	11.000	17.000	20.000
<b>Maks. spiediens/ maks. sūknēšanas augstums</b>	bar/ m	0,7 / 7,0	0,9 / 9,0	0,9 / 9,0
<b>Maks. iegremdēšanas dziļums</b>	m	7	7	7
<b>Min./maks. ieslēgšanās augstums</b>	mm	5 / 207	5 / 207	42 / 242
<b>Min./maks. izslēgšanās augstums</b>	mm	1 / 170	1 / 170	35 / 205
<b>Atlikuša ūdens augstums</b>	mm	1	1	35
<b>Notekūdens ar maks. daļiņu diametru (* Ūdens atsūkšana no virsmas)</b>	mm	1* / 5	1* / 5	35
<b>Minimālais ūdens līmeni ekspluatācijas sākšanas brīdī (apm.)</b>	mm	5	5	42
<b>Pieslēguma kabelis</b>	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H07RN-F)
<b>Svars bez kabeļa (apm.)</b>	kg	4,0	4,7	5,0
<b>Ūdens izplūdes pieslēguma vītne</b>	Colla	G 1 1/2"	G 1 1/2"	G 1 1/2"

<i>legremdējama</i> s sūknis	Vienība	Vērtība (preces nr. 9034)	Vērtība (preces nr. 9036)	Vērtība (preces nr. 9044)
Pieslēguma iespējas	Colla	1" / 1 1/4" / 1 1/2" / G 1"	1 1/4" / 1 1/2" / 2"	1 1/4" / 1 1/2" / 2"
Maks. materiāla temperatūra	°C	35	35	35

Norāde! Ieslēgšanās/izslēgšanās augstums, kā arī minimālais ūdens līmenis ekspluatācijas sākšanas brīdī tika aprēķināts bez pārvaramās augstuma starpības. Sākot no apm. 1 m sūkņēšanas augstuma, iesūkšanas laiks par palielināties līdz 1 minūtei vai minimālais ūdens līmenis var paaugstināties līdz +5 cm.

\* Ja kājas ir savāztas uz iekšu, vērtības palielinās par attiecīgi 4 mm.

## 8. PIEDERUMI

<b>GARDENA Plakanās šļūtenes komplekts</b>	10 m 38 mm (1 1/2") šļūtene ar šļūtenes apskavu.	<b>preces nr. 5005</b>
<b>GARDENA Šļūteņu žņaus</b>	25 mm (1") šļūtenēm, izmantojot pieslēguma nipelī.	<b>preces nr. 7193</b>
<b>GARDENA Šļūteņu žņaus</b>	32 mm (1 1/4") šļūtenēm, izmantojot pieslēguma nipelī.	<b>preces nr. 7194</b>
<b>GARDENA Šļūteņu žņaus</b>	38 mm (1 1/2") šļūtenēm, izmantojot pieslēguma nipelī.	<b>preces nr. 7195</b>
<b>GARDENA Šļūteņu žņaus</b>	51 mm (2") šļūtenēm, izmantojot pieslēguma nipelī.	<b>preces nr. 7196</b>
<b>GARDENA Sūkņa pieslēgumu komplekts</b>	19 mm (3/4") šļūtenēm, izmantojot GARDENA spraudsistēmu.	<b>preces nr. 1752</b>

## 9. SERVISS/GARANTIJA

### Serviss:

Lūdzu, griezieties pēc adreses, kas norādīta otrajā pusē.

### Garantijas paziņojums:

Garantijas prasības gadījumā no jums netiks ieturēta maksa par sniegtajiem apkopes pakalpojumiem.

GARDENA Manufacturing GmbH visiem GARDENA oriģinālajiem, jaunajiem izstrādājumam sniedz 2 gadu garantiju, sākot ar izstrādājumu pirmreizējās iegādes dienu, ja šie izstrādājumi tikuši izmantoti vienīgi privātām vajadzībām. Šī ražotāja garantija nav attiecināma uz otrējā tirgū iegādātiem izstrādājumiem. Šī garantija attiecas uz visiem būtiskajiem izstrādājuma trūkumiem, kas ir acimredzami saistīti ar materiāla defektiem vai ražošanas kļūdām. Garantijas noteikumi tiek izpildīti, piegādājot pilnībā darboties spējīgu rezerves izstrādājumu vai bez maksas saremontējot mums atsūtīto bojāto izstrādājumu; mēs paturam tiesības izvēlēties starp šīm iespējām. Uz šo pakalpojumu attiecas šādi noteikumi.

- Izstrādājums lietots paredzētajam nolūkam, saskaņā ar lietošanas norādījumos iekļautajiem ieteikumiem.
- Ne pircējs, ne kādas trešās personas nav mēģinājušas patstāvīgi atvērt izstrādājumu vai veikt tā remontu.
- Darbināšanai ir tikušas izmantotas tikai oriģinālās GARDENA rezerves un dilstošās detaļas.

- Pirkuma čeka uzrādīšana.

Garantija nav attiecināma uz detaļu un komponentu (piemēram, nažu, nažu stiprinājuma daļu, turbīnu, apgaismes līdzekļu, ķīļsiksnu un zobsiksnu, darba ratu, gaisa filtru, aizdedzes sveču) normālu nodilumu, optiskām izmaiņām, kā arī uz dilstošajām un patērējamajām detaļām.

Šī ražotāja garantija paredz vienīgi izstrādājuma apmaiņu un remontu saskaņā ar iepriekš minētajiem nosacījumiem. Citu mums kā ražotājam izvirzītu prasību apmierināšana, piemēram, zaudējumu atlīdzināšanu, ražotāja garantija neparedz. Šī ražotāja garantija **neskar** likumā un līgumā noteiktās garantijas prasības, ko lietotājs var izvirzīt pret veikalu/pārdevēju.

Ražotāja garantijas spēkā esamību un darbību reglamentē Vācijas Federatīvās Republikas tiesību akti.

Iestājoties garantijas gadījumam, lūdzam nosūtīt defektīvo izstrādājumu kopā ar pirkuma čeka kopiju un kļūmes aprakstu uz aizmugurē norādīto GARDENA servisa adresi, pilnībā apmaksājot pasta izdevumus.

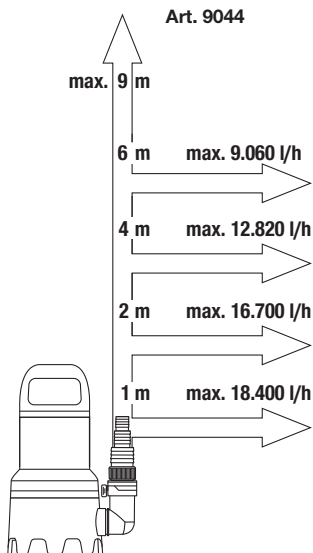
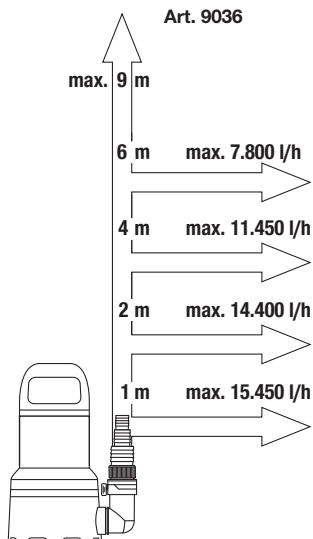
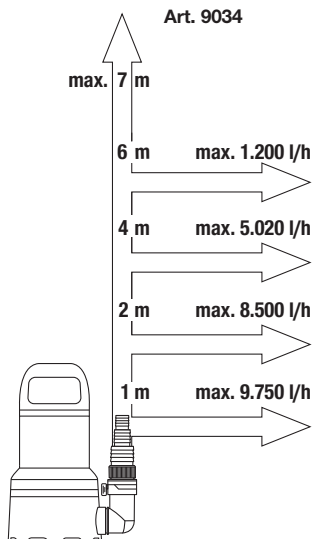
### Dilstošās detaļas:

Darba rats ir dilstoša detaļa, līdz ar to uz to neattiecas garantija.

Pumpen-Kennlinien  
Performance characteristics  
Courbes de performance  
Prestatiegrafiek  
Capacitetskurva  
Ydelses karakteristika  
Pumpun ominaiskäyrä  
Pumpekarakteristikk  
Curva di rendimento  
Curva característica de la bomba

Características de performance  
Charakterystyka pompy  
Szivattyú-jelleggörbe  
Charakteristika čerpadla  
Charakteristiku čerpadla  
Χαρακτηριστικό διάγραμμα  
Характеристика насоса  
Karakteristika črpalka  
Obilježja pumpe  
Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса  
Caracteristică pompă  
Pumpa karakter egrisi  
Помпена характеристика  
Fuqia e pompës  
Pumba karakteristik  
Siurblio charakteristinė kreivė  
Sūkņa raksturliķne



## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produkansvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produkansvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Geräte(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>HU EU megfelelősegi nyilatkozat</b></p> <p>Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízottjának megígérem, hogy az általam aláírt kinyilvánított forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az unions irányelvekkel összehangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>	<p><b>CS EU prohlášení o shodě</b></p> <p>Podepsaná osoba způsobilá výrobem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh spĺňajú/splňujú požadavky smernice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EU vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dotu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenia/a vo vyhlásení uvedenom na trh spĺňajú/ú požiadavky harmonizačných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zwenen, dat het/ de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b></p> <p>Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.Γ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) που τίθεται(ται) από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν(τ) τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, πρώτων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν πρώτων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνηνόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.</p>
<p><b>SV EU-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad intygar som befulldäktad förtecknare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i den utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fördringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>	<p><b>SL Izjava EU o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve uskladenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseerklæring</b></p> <p>Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at den (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretagets en ændring af apparatet/apparatene, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>	<p><b>HR EU izjava o sukladnosti</b></p> <p>Dojle potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaji(i) odgovarajuće izvedbe koje/kolje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.</p>
<p><b>FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Allakirjoittanut vahvistaa valmistajien, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamansa henkilöinä, että seuraava laite täyttää/ seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassamme valmistetun EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimaansaolonsa.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate UE</b></p> <p>Semnatarul, in calitate de se împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinesc (îndeplinesc) cerințele directivei/lor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatoare), acasă declarație își pierde valabilitatea.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità UE</b></p> <p>Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b></p> <p>Допълнителният утвърждава като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уред(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/ los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/ los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p>	<p><b>ET EL-i vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutatu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt valmistatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõudised.</p> <p>Seadmed (seadmed) meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral kaotab käesoleva deklaratsioon oma kehtivuse.</p>
<p><b>PT Declaração CE de Conformidade</b></p> <p>O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>	<p><b>LT ES atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modelio, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darnuosius ES direktyvų, ES saugumo standartus ir specifinius gamintojo standartus.</p> <p>Atitikus bet kokį patirtinio (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności UE</b></p> <p>Niżej podpisywany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ri.</p>	<p><b>LV ES atbilstības deklarācija</b></p> <p>Zemā parakšesīgais persona ka ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītaj(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidījuši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajām produktam noteiktajām standartiem.</p> <p>Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotus izmaiņus, šī deklarācija zaudē savu spēku.</p>



**Deutschland / Germany**  
GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89073 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**  
KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane  
Phone: (+355) 69 877 7821  
info@kraft.al

**Argentina**  
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez, ZC: 1621  
Buenos Aires  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Armenia**  
AES Systems LLC  
Marshall Babajanyan Avenue 56/2  
0022 Yerevan  
Phone: (+374) 60 651 651  
massohanyan@icloud.com

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 737 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**  
Progres Xüsusi Firması  
Aliyar Aliyev 212, Bakı, Azerbaijan  
Sales: +994 70 326 07 14  
AfterSales: +994 77 326 07 14  
www.progress-garden.az  
info@progress-garden.az

**Bahrain**  
M.H. Al-Mahroos  
BUILDING 208, BLOCK 356,  
ROAD 328  
Salihiya  
Phone: +973 1740 8090  
almahroos@almahroos.com

**Belarus / Беларусь**  
ООО «Мастер Гарден»  
220118, г. Минск,  
улица Шаранговича, дом 7а  
Тел. (+375) 17 257 00 33  
mg@mastergarden.by

**Belgium**  
Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Hercegovina**  
Silk Trade d.o.o.  
Poslovna Zona Vila Br. 20  
Phone: (+387) 61 165 593  
info@silktrade.com.ba

**Brazil**  
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.  
Avenida Juscelino Kubitschek de  
Oliveira  
Curitiba  
3003 Brazil  
Phone: (+55) 41 3595-9600  
contato@nordtech.com.br  
www.nordtech.com.br

**Bulgaria**  
AGROLAND България АД  
Бул. 8 Декември, № 13  
0200 Брнч  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 6910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardena.canada.com

**Chile**  
REPRESENTACIONES JCE S.A.  
2286 Avenida General Oscar Bonilla  
Concepcion  
Phone: (+56) 2 2414 2600  
contacto@jce.cl

**China**  
Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No.207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, P.R.C. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**  
Equipos de Toyma Colombia SAS  
Cra. 68 D N° 25 B 86 Of. 618  
Edificio Torre Central  
Bogota  
Phone: +57 (1) 703 9520  
+57 (1) 703 9522  
servicioalcliente@toyma.com.co  
www.toyma.com.co

**Costa Rica**  
Exim CIA Costa Rica  
Calle 25A, B°. Montealegre  
Zapote  
San José  
Costa Rica  
Phone: (+506) 2221-5654  
+506) 2221-5659  
eximcostarica@gmail.com

**Croatia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**  
Pantelis Papadopoulos S.A.  
92, Athinon Avenue  
Athens  
10442 Greece  
Phone: (+30) 21 0519 3100  
info@papadopoulos.com.gr

**Czech Republic**  
Gardena  
Service Center Vrbo  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbo pod Pradedem  
Phone: 800 100 425  
servis@gardena.cz

**Denmark**  
GARDENA DANMARK  
Leirvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA S.R.L  
Carrera Santiago Lincey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago De Los Caballeros  
51000 Dominican Republic  
Phone: (+1) 809-562-0476  
contacto@bosquesa.com.do

**Egypt**  
Universal Agencies Co  
26, Abdel Hamid Lotfy St.  
Giza  
Phone: 3 761 57 57  
https://gardeningegypt.com/  
hany.masoud@univag.org

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**  
Husqvarna France  
9/11 Allée des Pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**  
Transporter LLC  
#70, Belashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Number: (+995) 322 14 71 71  
info@transporter.com.ge  
www.transporter.com.ge

**Service Address and  
Importer to Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
Phone: (+44) (0) 344 844 4558  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**  
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hong Kong**  
Tung Tai Company  
151-153 Hoi Bun Road  
Kwun Tong, Kowloon  
Hong Kong  
Phone: (+852) 3583 1662  
admin@tungtaico.com

**Hungary**  
Husqvarna Magyarorszáig Kft.  
Ezred u. 1 – 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**  
BYKO ehf.  
Skemmuvegi 2a  
200 Kópavogur  
Phone: (+354) 515 4000  
byko@byko.is

MHG Verslun ehf  
Vikurhvarf 8  
203 Kópavogur  
Phone: (+354) 544 4656

**India**  
B K RAMAN AND CO  
Plot No. 185, Industrial Area,  
Phase-2, Ram Darbar  
Chandigarh  
160002 India  
Phone: (+91) 98140 06530  
raman@jaganhardware.com

**Iraq**  
Alshiemal Alakhdar Company  
Al-Faysaleiah, Near Estate Bank  
Mosul  
Phone: (+964) 78 18 18 4675

**Ireland**  
Lifey Distributors Ltd.  
309 NW Business Park, Ballycoolen  
15 Dublin  
Phone: (+353) 1 824 2600  
info@lifey.com

**Israel**  
HAGARIN LTD.  
2 Nahal Harif St.  
8122201 Yavne  
internet@hagarin.co.il  
Phone: (+972) 8-932-0400

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**  
Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**  
ТОО "Ламед"  
Russian  
Адрес: Қазақстан, г. Алматы,  
ул. Тажибаяевой, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

**Kazakh**  
Мекен-жайы: Қазақстан,  
Алматы қ.,  
көш. Тәжібаяевой, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

**Korea**  
Kyung Jin Trading Co., Ltd  
107-4, Sunduk Bldg, Yangjae-Dong  
Secho-Gu  
137-891 Seoul  
Phone: (+82) 2 574 6300  
kjh@kjh.co.kr

**Kuwait**  
Palms Agro Production Co  
Al Rai- Fourh Ring Road – Block 56.  
P.O Box: 1978 Safat  
13020 Al-Rai  
Phone: 24 73 07 45  
info@palms-kw.com

**Kyrgyzstan**  
ООСО Алые Мали  
Av. Moladaya Guardia 83  
720014 Bishkek  
Phone: (+996) 312 322115

**Latvia**  
Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lebanon**  
Technomec  
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center  
622 Mezher Bldg.  
P.O.Box 215  
Jounieh  
Phone: (+961) 9 853527  
(+961) 3 855481  
tecnomec@idm.net.lb

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Atelies pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**  
Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu



**Malaysia**

Glomedic International Sdn Bhd  
Jalan Riang No. 30  
Shah Alam, Selangor  
40150 Malaysia  
Phone: (03)-7734 7997  
oase@glomedic.com.my

**Malta**

I.V. Portelli & Sons Ltd.  
85, 86, Triq San Pawl  
Rabat - RBT 1240  
Phone: (+356) 2145 4289

**Mauritius**

Espace Maison Ltée  
La City Trianon, St Jean  
Quatre Bornes  
Phone: (+230) 401 6950  
info@espacemaison.mu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
isolis@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel SRL  
Republica Moldova,  
mun. Chisinau,  
str. Muncastri 284  
Phone: (+373) 22 857 126  
www.convel.md

**Mongolia**

Soyolj Gardening Shop  
Namiin Rd  
Ulaanbaatar  
14230 Mongolia  
Phone: +976 7777 5080  
soyolj@magicnet.mn

**Morocco**

Proekip  
64 Rue de la Participation  
Casablanca-Roches Noires  
23003 Morocco  
Phone: (+212) 661342107  
hicham.fafani@proekip.ma

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
info@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**North Macedonia**

Sinpeks d.o.o.  
Ul. Kravarski Pat Bb  
7000 Bitola  
Phone: (+389) 47 20 85 00  
sinpeks@mt.net.mk

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Northern Cyprus**

Mediterranean Home & Garden  
No 150 Alsancak, Karaoglanoglu  
Caddesi  
Gime  
Phone: (+90) 392 821 33 80  
info@medgardener.com

**Oman**

General Development Services  
PO 1475, PC - 111  
Seab  
111 Oman  
Phone: 968 2458 28 16  
gdsoman@gdsoman.com

**Paraguay**

Agrofield SRL  
AV. CHOFFERES DEL CHACO  
1449 C/25 DE MAYO  
Asuncion  
Phone: (+595) 21 608 656  
consultas@agrofield.com.py

**Peru**

Sierras y Herramientas  
Forestal SAC  
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos  
Lima  
Phone: (+51) 1 252 0252  
supervisorventas1@siersac.com  
www.siersac.com

**Philippines**

Royal Dragon Traders Inc  
10 Linaw Street, Barangay Saint  
Peter  
Quezon City  
1114 Philippines  
Phone: (+63) 2 7426893  
aida.fernandez@rdti.com.ph

**Poland**

Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Prádemem  
Czech Republic  
Phone: (22) 336 78 90  
servis@gardena.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013803 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352 7603  
madex@ines.ro

**Russia/Россия**

ООО „Хускарна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Saudi Arabia**

SACO  
Takhassusi Main Road  
P.O. Box: 86387  
Riyadh 12863  
40011 Saudi Arabia  
Phone: (966) 11 482 8877  
webmaster@saco-ksa.com

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Slobodana Đurica 21  
11000 Belgrade  
Phone: (+381) 11 409 57 12  
office@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
info@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Prádemem  
Phone: 0800 154044  
servis@gardena.sk

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Lifestyle Business Park – Ground  
Floor Block A  
Cnr Beyers Naude Drive and  
Ysterhout Road  
Randpark Ridge, Randburg  
Phone: (+27) 10 015 5750  
service@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sri Lanka**

Hunter & Company Ltd.  
130 Front Street  
Colombo  
Phone: 94-11 232 81 71  
hunters@eureka.lk

**Suriname**

Deto Handelmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O. Box: 12782  
Paramaribo  
Suriname  
Phone: (+597) 438050  
info@deto.sr

**Sweden**

Husqvarna AB /  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna  
Sverige  
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02  
info@gardena.se

**Switzerland/Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Taiwan**

Hong Ying Trading Co., Ltd.  
No. 46 Wu-Kun-Wu Road  
New Taipei City  
Phone: (+886) (02) 2298 1486  
salesg1@7friends.com.tw

**Tajikistan**

ARIERS JV LLC  
39, Ayni Street, 734024  
Dushanbe, Tajikistan

**Thailand**

Spica Co. Ltd  
243/2 Onnuch Rd., Prawat  
Bangkok  
10250 Thailand  
Phone: (+66) (0)2721 7373  
surapong@spica-siam.com

**Tunisia**

Société du matériel agricole  
et maritime  
Nouveau port de peche de Sfax  
Bp 33  
Sfax  
3065 Tunisia  
Phone: (+216) 98 419 047 / (+216)  
74 497 614  
www.smartunisia.com

**Turkey**

Dost Bahçe  
Yunus Mah. Adil Sk. No:3  
Kartal  
İstanbul  
34873 Turkey  
Phone: (+90) 216 389 39 39  
info@dostbahce.com.tr  
www.dostbahce.com.tr

**Turkmenistan**

I.E. Orazmuhammedov  
Nurmuhammet  
80 Ataturk, BERKARAR Shopping  
Center,  
Ground floor, A77b,  
Ashgabat 744000  
TURKMENISTAN  
Phone: (+993) 12 468859  
Mob: (+993) 62 222887  
info@jayhyzmat.com /  
bekgiyev@jayhyzmat.com  
www.jayhyzmat.com

**UAE**

Al-Futtaim ACE Company  
L.L.C Building, Al Rebat Street  
Festival City, Dubai  
7880 UAE  
Phone: (+971) 4 206 6700  
ace@alfuttaim.ae

**Ukraine/Україна**

AT «Альдерст»  
вул Петропавлівська 4  
08130, Київська обл.  
Києво-Святошинський  
р-н, с. Петропавлівська  
Борщагієвка  
Україна  
Тел.: (+38) 0 800 503 000

**Uruguay**

FEL SA  
Entre Rios 1083  
11800 Montevideo  
Phone: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Uzbekistan**

AGROHOUSE MChJ  
O'zbekiston, 111112  
Toshkent viloyati  
Toshkent tumani  
Hasanboy OFY, THAY yogasida  
Phone: (+998)-93-5414141  
(+998)-71-2096868  
info@agro.house  
www.agro.house

**Vietnam**

Vision Joint Stock Company  
No. 09, Lot E2/D21, Ton That Thuy  
Street, Dich Vong Hau Commune  
Cau Giay District, Hanoi  
Phone: (+8424)-38462833/34  
quynhnm@visionjsc.com.vn

**Zimbabwe**

Cutting Edge  
159 Citroen Rd, Msasa  
Harare  
Phone: (+263) 8677 008685  
sales@cuttingedge.co.zw

9034 20.960.04/0322  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com